

42. Соведущий — заместитель Директора-исполнителя Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения Мери Симонен — пригласила всех желающих принять участие в обсуждении.

43. Перед собравшимися выступили представители Бюро по вопросам гендерного равенства Международной организации труда, Международной федерации женщин с университетским образованием, Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, Организации по вопросам участия женщин в развитии торговли, министерства финансов Кении и Бюро по вопросам деятельности трудящихся Международной организации труда.

44. Члены Группы ответили на замечания и вопросы участников, и председатель подвела итог обсуждениям.

### **Решения, принятые Советом**

45. На 16-м заседании 5 июля Председатель Совета внес на рассмотрение проект заявления министров, участвующих в работе на этапе заседаний высокого уровня (E/2006/L.8), представленный им по итогам неофициальных консультаций и озаглавленный «Создание на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и влияние этого процесса на устойчивое развитие».

46. На том же заседании до принятия проекта заявления министров с заявлениями выступили представители Боливарианской Республики Венесуэла, Мексики, Финляндии (от имени Европейского союза), Кубы и Российской Федерации.

47. Также на 16-м заседании с заявлением в порядке разъяснения выступил наблюдатель от Барбадоса в своем качестве координатора подготовки проекта заявления министров.

48. Затем Совет принял заявление министров, содержащееся в документе 2006/L.8 (только на английском языке), с внесенными в него устными исправлениями.

49. На том же заседании представитель Южной Африки (от имени Группы 77 и Китая) и наблюдатель от Финляндии (от имени Европейского союза) сделали заявления.

50. Текст заявления министров гласил:

#### **«Заявление министров**

**Создание на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и влияние этого процесса на устойчивое развитие**

*«Мы, министры и главы делегаций, участвующие в работе заседаний на этапе высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2006 года, состоявшемся в Женеве 3–5 июля 2006 года,*

*рассмотрев* тему «Создание на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и влияние этого процесса на устойчивое развитие», а также доклад Генерального секретаря по этому вопросу<sup>1</sup>,

*ссылаясь* на согласованные на международном уровне цели в области развития, включая цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и итоги крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях,

*ссылаясь также* на Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>2</sup>,

*рассмотрев* «Обзор мирового экономического и социального положения, 2006 год: дивергенция темпов роста и развития»<sup>3</sup>,

*признавая*, что общее число безработных во всех странах мира в 2005 году возросло еще больше, хотя уровень безработицы в мире не изменился, и что половина трудящихся всего мира, в большинстве своем женщины, не в состоянии зарабатывать столько, чтобы вырвать самих себя и членов своих семей из пут нищеты, и подчеркивая в связи с этим двойную задачу создания новых производительных рабочих мест и повышения качества уже существующих,

*приняли* следующее заявление:

1. Мы убеждены в безотлагательной необходимости создания на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, как основы устойчивого развития. Для создания новых возможностей занятости необходимы условия, служащие базой для инвестиций, экономического роста и предпринимательства. Возможности для мужчин и женщин получить производительную работу в условиях свободы, равенства, безопасности и человеческого достоинства необходимы для обеспечения искоренения голода и нищеты, повышения экономического и социального благосостояния для всех, достижения устойчивого экономического роста и устойчивого развития всех стран и придания глобализации полностью всеохватывающего и справедливого характера.

2. Мы признаем, что полная и производительная занятость и достойная работа для всех, предусматривая социальную защиту, основополагающие принципы и права в сфере труда и социальный диалог, являются ключевыми элементами устойчивого развития для всех стран и таким образом одной из первоочередных задач международного сотрудничества.

3. Мы признаем, что программа Международной организации труда по тематике достойной работы является важным инструментом достижения цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех.

<sup>1</sup> E/2006/55.

<sup>2</sup> См. резолюцию 60/1 Генеральной Ассамблеи.

<sup>3</sup> Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.06.II.C.I.

4. Мы решительно выступаем за справедливую глобализацию и преисполнены решимости сделать так, чтобы цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех, включая женщин и молодежь, вошли в число центральных задач нашей соответствующей национальной и международной политики и наших стратегий национального развития, включая стратегии сокращения масштабов нищеты, в рамках наших усилий по достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Эти меры должны также предусматривать искоренение наихудших форм детского труда, как они определены в Конвенции Международной организации труда № 182, и принудительного труда. Мы также преисполнены решимости обеспечить полное соблюдение основополагающих принципов и прав в сфере труда.

5. Мы преисполнены решимости содействовать обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех путем, в частности:

а) соблюдения, пропаганды и реализации принципов, содержащихся в Декларации основополагающих принципов и прав в сфере труда Международной организации труда и в ее последующих документах, признавая ключевую роль Международной организации труда в этом отношении;

б) неустанных усилий по ратификации — в случаях, когда государства-члены еще не сделали этого, — и полному осуществлению конвенций Международной организации труда, касающихся уважения основополагающих принципов и прав в сфере труда, а именно: свободы ассоциации и реального признания права на организацию и ведение коллективных переговоров, ликвидации всех форм принудительного и обязательного труда, а также подлинного упразднения детского труда и ликвидации дискриминации в области труда и занятости;

в) рассмотрения вопроса о ратификации и полном осуществлении других конвенций Международной организации труда, касающихся прав на труд женщин, молодежи, инвалидов, мигрантов и коренного населения.

6. Мы подтверждаем, что стратегия в сфере занятости, нацеленная на содействие обеспечению полной, свободно избранной и производительной занятости, а также достойной работы для всех при полном уважении основополагающих принципов и прав в сфере труда в справедливых, равных, безопасных и достойных условиях, должна составлять один из основополагающих компонентов любой стратегии в области развития. Мы далее подтверждаем, что макроэкономическая политика должна, в частности, поддерживать создание рабочих мест. Вопросы социального воздействия и аспект глобализации должны в полной мере приниматься во внимание.

7. Мы подтверждаем нашу решимость содействовать равенству женщин и мужчин и расширению прав женщин и девочек, признавая, что они имеют решающее значение для обеспечения устойчивого развития и для усилий по борьбе с голодом, нищетой и болезнями. Мы твердо намерены осуществить наши обязательства по поощрению и защите прав че-

ловека всех женщин посредством, в частности, обеспечения равного доступа к полной и производительной занятости и достойной работе.

8. Мы признаем, что насилие в отношении женщин и девочек является серьезным препятствием для обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех и устойчивого развития, и подтверждаем нашу решимость разработать и реализовать стратегии и политику, включая целевые меры в целях выполнения обязательства проявлять надлежащую заботу для предотвращения любых форм насилия в отношении женщин и девочек, обеспечения защиты жертв и проведения расследований, преследования в уголовном порядке и наказания виновных в совершении такого насилия.

9. Мы подчеркиваем необходимость последовательного применения стратегии учета гендерной проблематики в интересах создания благоприятных условий для участия женщин в развитии, что требует применения межсекторальных, комплексных подходов и принятия целого ряда мер, и в том числе политической воли, на самых высших уровнях; институциональных и организационных изменений; принятия и осуществления политики и программ с учетом специфики соответствующего сектора; создания и укрепления законодательных основ в соответствии с любыми обязательствами согласно международным документам в области прав человека, таким, как Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>4</sup> и конвенции Международной организации труда; адекватных ресурсов и бюджетных инициатив, учитывающих гендерную проблематику; подотчетности и контрольных механизмов; и мероприятий по укреплению потенциала и информированию общественности.

10. Мы подтверждаем нашу решимость разработать и осуществить стратегии, обеспечивающие инвалидам повсеместно равные возможности доступа к полной и производительной занятости и достойной работе наравне с другими и без какой-либо дискриминации, в том числе посредством содействия формированию рынка труда и производственной среды, которые носили бы открытый и инклюзивный характер и были доступны для всех, и посредством обеспечения справедливых и благоприятных условий работы.

11. Мы подтверждаем наше намерение разработать и осуществить стратегии, дающие молодым людям во всех странах реальную и равную возможность найти полную и производительную занятость и достойную работу. В этом отношении отмечая, что почти половину безработных в мире составляет молодежь, мы полны решимости учитывать проблематику занятости молодежи в стратегиях и программах национального развития; разрабатывать политику и программы для расширения возможностей занятости молодежи, в том числе на основе образования, профессиональной подготовки и непрерывного обучения, которые удовлетворяют требованиям рынка труда; и содействовать доступу к работе на основе проведения комплексной политики, позволяющей создавать новые и качественные рабочие места для молодежи и облегчающей доступ к таким рабочим

---

<sup>4</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1249, No. 20378.

местам, в том числе на основе инициатив в области информации и подготовки кадров.

12. Мы признаем важность работы Сети по обеспечению занятости молодежи в качестве коллегиального механизма обмена информацией, поддержки и анализа и призываем государства-члены, Организацию Объединенных Наций и партнерские организации укреплять и расширять Сеть на национальном, региональном и международном уровнях.

13. Мы подчеркиваем наличие важной связи между международной миграцией и развитием и с нетерпением ожидаем проведения диалога на высоком уровне по вопросу международной миграции и развития, который должен состояться 14 и 15 сентября 2006 года в ходе шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи, как возможности обсуждения многомерных аспектов международной миграции и развития в целях выявления надлежащих путей и средств для максимального использования их преимуществ для развития и сведения к минимуму их негативных последствий.

14. Мы подтверждаем важное значение содействия достижению и реального достижения целей всеобщего и справедливого доступа к качественному образованию, наивысшего достижимого уровня физического и психического здоровья и доступа всех людей к первичным медико-санитарным услугам в рамках усилий по искоренению нищеты, содействию обеспечению полной и производительной занятости и поощрению социальной интеграции. Мы признаем сохраняющуюся необходимость устранения последствий ВИЧ/СПИДа, малярии и туберкулеза и других основных инфекционных заболеваний для социально-экономического развития.

15. Мы подчеркиваем, что благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения цели устойчивого развития. Для обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры важно поощрять глобальное экономическое управление посредством регулирования структур международных финансов, торговли, технологий и инвестиций, влияющих на перспективы развития развивающихся стран. В этих целях международному сообществу следует принять все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ развивающихся стран, всеобъемлющее урегулирование проблемы их внешней задолженности и расширение для них доступа на рынки.

16. Мы призываем все страны поощрять благое управление, которое имеет важнейшее значение для обеспечения устойчивого развития, и подтверждаем, что разумная экономическая политика, прочные демократические институты, реагирующие на потребности народа, и усовершенствованная инфраструктура являются основой для устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест и что свобода, мир и безопасность, внутренняя стабильность, уважение прав человека, в том числе права на развитие, верховенство права, равноправие мужчин и женщин, проведение рыночной политики и общая приверженность справедливому и демократическому обществу также имеют существенно важное значение и усиливают друг друга.

17. Мы признаем, что надлежащая институциональная структура и регулирование, включая рамочную основу для социального диалога, являются важными элементами эффективного и справедливого функционирования рынков труда. Это включает принятие и осуществление трудового законодательства, защищающего права трудящихся.

18. Мы призываем правительства и другие соответствующие учреждения в соответствующих случаях рассматривать вопрос о последствиях их политики для занятости и достойной работы для всех, в том числе посредством обеспечения последовательности политики.

19. Мы признаем, что в контексте глобализации странам необходимо разрабатывать политику, позволяющую им добиваться повышения эффективности и экономики, и социального обеспечения, разрабатывать системы социальной защиты с более широким и действенным охватом, которые должны функционировать с учетом потребностей и обстоятельств каждой страны, и в этой связи призываем международное сообщество, и в том числе международные финансовые учреждения и Международную организацию труда, сотрудничать с целью оказания развивающимся странам в соответствующих случаях и по их просьбе помощи в реализации их усилий.

20. Мы подтверждаем, что в условиях, когда три четверти неимущих в мире живут в сельских и сельскохозяйственных районах, главным образом в развивающихся странах, вопросы развития сельских районов и сельского хозяйства должны являться неотъемлемой частью национальной и международной политики в области развития и что искоренение нищеты требует безотлагательных усилий по повышению производительности и доходов в сельскохозяйственном и несельскохозяйственном секторах с учетом важности гарантированного обеспечения средств к существованию для фермеров в развивающихся странах, живущих в условиях натурального хозяйства. Эти усилия должны включать значительное расширение доступа к рынкам; сокращение всех видов экспортных субсидий с целью их постепенной отмены; значительное сокращение деформирующей торговли внутренней поддержки; и расширение инвестиций, включая прямые иностранные инвестиции, в физическую инфраструктуру и диверсификацию товарной номенклатуры, а также повышение степени переработки экспорта. Мы призываем активизировать поддержку на цели развития сельского хозяйства и расширения возможностей в области торговли продукцией сельскохозяйственного сектора развивающихся стран, в том числе международным сообществом и системой Организации Объединенных Наций, и рекомендуем оказывать поддержку проектам освоения сырьевых ресурсов, особенно рыночных проектов, и их подготовку в рамках Второго счета Общего фонда для сырьевых товаров.

21. Мы вновь подчеркиваем, что городские и сельские районы экономически, социально и экологически взаимосвязаны и что крупные и малые города являются генераторами роста, содействующими развитию как сельских, так и городских поселений. Комплексное территориальное планирование и уделение сбалансированного внимания условиям жизни в сельских и городских населенных пунктах имеют огромное значение для всех стран. Необходимо максимально использовать дополнительную под-

держку и связи между городскими и сельскими районами, уделяя надлежащее внимание их различным экономическим, социальным и экологическим потребностям. Борясь с нищетой в городах, необходимо также искоренять нищету в сельских районах и улучшать условия жизни, а также обеспечивать занятость и создавать возможности для получения образования в сельских населенных пунктах, в малых и средних городах и сельских поселках.

22. Мы подтверждаем, что искоренение голода и нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития являются главнейшими целями и необходимыми условиями устойчивого развития, и предлагаем всем странам содействовать формированию устойчивых моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть здесь ведущую роль, а выгоды от этого должны получать все страны с учетом Рио-де-Жанейрских принципов, включая, в частности, принцип общей, но различной ответственности, заложенный в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>5</sup>, как это предлагается в Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию (Йоханнесбургском плане выполнения решений)<sup>6</sup>.

23. Мы признаем, что усиливающаяся взаимозависимость экономики различных стран в условиях глобализирующегося мира и формирования основанных на определенных правилах режимов международных экономических отношений означает, что сегодня пространство для национальной экономической политики, т.е. рамки внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, часто определяются рамками международных принципов, обязательств и соображений глобального рынка. Каждое правительство должно само сопоставить выгоды от принятия международных норм и обязательств с ограничениями, создаваемыми сужением стратегического пространства. С учетом целей и задач в области развития особенно важно для развивающихся стран, чтобы все страны принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными правилами и обязательствами.

24. Мы намерены поощрять увеличение прямых инвестиций, в том числе прямых иностранных инвестиций, в развивающихся странах и странах с переходной экономикой для поддержки их деятельности в области развития и повышения преимуществ, которые они могут получить в результате подобных инвестиций.

<sup>5</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

<sup>6</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

25. Мы также намерены продолжать поддерживать усилия развивающихся стран и стран с переходной экономикой по созданию внутренних условий, благоприятных для привлечения инвестиций путем, в частности, создания транспарентного, стабильного и предсказуемого инвестиционного климата при надлежащем обеспечении соблюдения условий контрактов и уважении имущественных прав и верховенства права и проведения надлежащей политики и обеспечения нормативных рамок, содействующих развитию предпринимательства.

26. Мы обязуемся поощрять и облегчать, в зависимости от ситуации, доступ развивающихся стран и стран с переходной экономикой к технологиям, включая экологически безопасные технологии и соответствующие ноу-хау, а также их разработку и передачу этим странам и их распространение среди этих стран на благоприятных условиях, в том числе на льготных и преференциальных условиях, по взаимной договоренности.

27. Мы подтверждаем жизненно важную роль, которую частный сектор может играть в деле генерирования новых инвестиций, занятости и финансовых средств для целей развития.

28. Мы призываем правительства продолжать создание благоприятных условий для развития предприятий как в сельских, так и в городских районах. Особое внимание следует уделять политике поощрения микропредприятий и малых и средних предприятий и участия женщин и развития предпринимательства в официальном и неофициальном секторах посредством, в частности, упрощения и совершенствования административных режимов регистрации доступа малых предприятий к микрокредиту, системам социального обеспечения, информации о рынках и новых технологиях, а также более эффективного регулирования. Такая политика должна способствовать интеграции неофициальной экономической деятельности в основную экономику.

29. Мы подчеркиваем значение содействия обеспечению ответственности и подотчетности корпораций. Мы рекомендуем внедрять ответственную деловую практику, например те ее виды, которые популяризируются в «Глобальном договоре», и призываем частный сектор учитывать не только экономические и финансовые последствия своих начинаний, но и их связанные с развитием социальные, правозащитные, гендерные и экологические последствия. В этом контексте мы подчеркиваем значение принятой Международной организацией труда Трехсторонней декларации принципов, касающихся многонациональных корпораций и социальной политики.

30. Мы призываем расширять национальные инвестиции и международное финансирование развития и потоки инвестиций в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой, которые предназначены для секторов экономики, обладающих более высоким потенциалом для создания производительной занятости и достойной работы для всех. Такое финансирование развития могло бы в соответствующих случаях включать конверсию долга в обязательства по устойчивому развитию с целью создания занятости и достойной работы для всех, в частности для молодежи и женщин.

31. Мы также признаем важную роль, которую государственный сектор может играть как источник трудоустройства и в деле создания условий, способствующих эффективному созданию полной и производительной занятости и достойной работы для всех.

32. Мы подчеркиваем важный вклад, который создание занятости может вносить в постконфликтное восстановление и развитие. Мы подчеркиваем неотложную необходимость создания возможностей занятости для мужчин и женщин, чьи средства к существованию были уничтожены вследствие конфликта или стихийного бедствия. Мы призываем все международные организации, группы гражданского общества и частный сектор дополнять усилия стран по созданию занятости при решении вопросов, связанных с последствиями таких чрезвычайных ситуаций.

33. Мы настоятельно призываем к сотрудничеству и координации деятельности многосторонних и двусторонних доноров и на межучрежденческой основе в процессе достижения целей обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех. С этой целью мы призываем все соответствующие международные организации по просьбе национальных правительств и соответствующих заинтересованных сторон в рамках своих программ, политики и деятельности вносить вклад в достижение целей обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех в соответствии с национальными стратегиями развития.

34. Мы просим фонды, программы и учреждения системы Организации Объединенных Наций и призываем финансовые учреждения поддерживать усилия по включению целей обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех в основное русло их политики, программ и деятельности. В этой связи мы призываем заинтересованные стороны должным образом учитывать страновые программы обеспечения достойной работы Международной организации труда в целях обеспечения более согласованного и прагматичного подхода Организации Объединенных Наций к вопросам развития на национальном уровне на добровольной основе.

35. Мы также просим функциональные и региональные комиссии рассмотреть вопрос о том, какой вклад их мероприятия вносят или могут вносить в достижение целей обеспечения полной занятости и достойной работы для всех.

36. Мы также рекомендуем всем соответствующим организациям принять активное участие в создании инструментария для поощрения достойной работы, который в настоящее время разрабатывается Международной организацией труда по просьбе Координационного совета старших руководителей системы Организации Объединенных Наций.

37. Мы призываем Международную организацию труда сосредоточить внимание на осуществлении обязательств относительно содействия обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая содержащиеся в итоговых документах Всемирного саммита 2005 года и Всемирной встречи

на высшем уровне по устойчивому развитию, в целях достижения существенного прогресса как в стратегических, так и оперативных программах, и в этой связи мы просим Международную организацию труда рассмотреть вопрос о разработке планов конкретных по срокам действий до 2015 года в сотрудничестве со всеми соответствующими сторонами в интересах достижения этой цели.

38. Мы заявляем о нашей приверженности делу осуществления настоящего заявления и призываем всех соответствующих участников, в том числе бреттон-вудские учреждения и другие многосторонние банки, присоединиться к нашим усилиям в этом направлении.

39. Мы постановляем рассматривать вопрос о ходе осуществления настоящего заявления, в том числе в рамках вспомогательных органов Экономического и Социального Совета, и подчеркиваем, что Совет должен обеспечить координацию и согласованность соответствующих программ подразделений Организации Объединенных Наций.

40. Мы просим Генерального секретаря включить в его ежегодный доклад об осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций обзор результатов, достигнутых в деле создания на национальном и международном уровнях условий, способствующих обеспечению полной и производительной занятости и достойной работы для всех, и влияния этого процесса на устойчивое развитие как на уровне политики, так и на уровне оперативной деятельности».

#### **Документы, рассмотренные Советом в связи с этапом заседаний высокого уровня**

51. На своем 16-м заседании 5 июля по предложению своего Председателя Совет принял к сведению документы, представленные по пункту 2 повестки дня. См. **решение 2006/219** Совета.

#### **Завершение этапа заседаний высокого уровня**

52. На 16-м заседании 5 июля помощник Генерального секретаря по координации политики и межучрежденческим вопросам сделал заявление.

53. На том же заседании Председатель Совета сделал заключительное заявление и объявил о завершении этапа заседания высокого уровня на основной сессии Совета 2006 года.